
❖

Secrets of Life

(اسرار زندگی)

❖

English Proverbs & Sayings

«English – Persian»

«ضرب‌المثل‌ها و جملات طلایی در ادبیات و فرهنگ انگلیسی»

+

(۷۰۰ جمله طلایی برای توسعه فن ترجمه دانشجویان)

دکتر سید احمد آقامالی



انتشارات یانار

سرشناسه

: آقامالی، احمد

عنوان و نام پدیدآور : secrets of life اسرار زندگی: & English proverbs

sayings English - Persian ضرب‌المثل‌ها و جملات طلایی

در ادبیات و فرهنگ انگلیسی (۷۰۰ جمله طلایی برای توسعه فن

ترجمه دانشجویان)/ احمد آقامالی.

مشخصات نشر

: تبریز: یانار، ۱۳۹۵.

مشخصات ظاهری

: ۱۸۴ص؛ ۵/۲۱×۵/۱۴ س.م.

شابک

: ۹-۱۰-۷۵۵۹-۶۰۰-۹۷۸

وضعیت فهرست نویسی : فیپا

ترجمه عنوان

: سکرت آو لایف

موضوع

: ضرب‌المثل‌های انگلیسی

موضوع

: ضرب‌المثل‌های انگلیسی — ترجمه شده به فارسی

رده بندی کنگره

: PN ۶۴۲۱/۸س۷۱۳۹۴

رده بندی دیویی

: ۳۹۸/۹۲۱

شماره کتابشناسی ملی : ۴۰۸۸۷۸۵



انتشارات آیدین



انتشارات یانار

تبریز- خیابان شریعتی شمالی - نرسیده به سینما ۲۹ بهمن

تلفن: ۳۵۵۳۲۵۹ - تلفاکس: ۳۵۵۳۰۵۲۳ - ۰۴۱

Email: Aydin.publication@ Gmail.com

اسرار زندگی

دکتر سید احمد آقامالی

* چاپ اول ۱۳۹۵ تبریز * شمارگان ۱۰۰۰ نسخه

* چاپ پرنیان * لیتوگرافی نگین * قیمت ۱۰۰۰۰ تومان

شابک: ۹-۱۰-۷۵۵۹-۶۰۰-۹۷۸

(GUIDE & INDEX)

فهرست و راهنما

به منظور استفاده راحت و مراجعه آسان، عبارات در شش بخش گروه‌بندی شده است.

از صفحات 13 تا 55	بخش 1 اخلاق و معنویات جملات مربوط به خصوصیات اخلاقی و معنوی انسان‌ها مانند: وجدان، تواضع، ادب، قضاوت، امید، راستی، شک، دروغ، خوشحالی، غم، حسادت، مهربانی، کوشش، ایمان، امیدواری، تقوا، فضیلت، عدالت، شجاعت، صبر و ترجمه برای شما	
از صفحات 57 تا 73	بخش 2 ثروت و فقر جملات مربوط به ثروت، پول، شغل، بیکاری، تجارت، تنبلی، پس‌انداز، مادیات، دارائی، گنج، دزدیدن، گدایی، قرض، فقر، صرفه‌جویی، قناعت، خرج کردن، کار و ترجمه برای شما	
از صفحات 75 تا 86	بخش 3 علم و موفقیت جملات مربوط به کسب علم، تحصیل، موفقیت، پیروزی، دانش، شکست، تلاش، قهرمانی، تجربه و ترجمه برای شما	
از صفحات 87 تا 95	بخش 4 عشق و محبت جملات مربوط به کسب عشق، دوست داشتن، رفاقت، خوش گذرانی، رفیق، شادی، محبت و ترجمه برای شما	
از صفحات 97 تا 149	بخش 5 لیست ضرب‌المثل‌ها به صورت ترتیب الفبائیک انگلیسی با معانی فارسی (English – Persian)	
از صفحات 151 تا 195	بخش 6 لیست الفبائیک ضرب‌المثل‌ها با معانی انگلیسی (جدول) (English – English)	

Preface

Proverbs یا همان ضرب المثل‌ها، بخشی از فرهنگ و ادبیات یک ملت را تشکیل می‌دهند و ساختارهای خاص خود را دارا می‌باشند و ممکن است ترجمه و معنی یک عبارت در یک زبان کاملاً با زبان دیگر متفاوت باشد و تنها از لحاظ مفهوم و منظور ممکن است به هم نزدیک باشند. بنابراین ضرب‌المثل، سخن مختصر و مفیدی که ثمره تجربیات تلخ و شیرین انسان‌ها بوده که ما را به تلاش، مهربانی، امیدواری، خویشتن‌داری، قناعت، صداقت و استقامت سوق می‌دهد. عبارات و جملات طلائی که در این کتاب آمده، حاصل سالها مطالعه و تدریس اینجانب می‌باشد که هر جمله‌ای را در حین مطالعه از داخل کتاب‌های ادبی، رمان‌های مشهور و گفته‌های مردان بزرگ و همچنین بیشتر جملات را از تجربیات زندگی خودم جمع‌آوری کردم تا از این طریق بتوانم دانشجویان و خوانندگان را هم از لحاظ ساختارهای گرامری و واژه‌ای قدیم انگلیسی آشنا کنم و هم به منظور هدفمند کردن و جهت دادن به زندگی جوانان عزیز بهره‌مند سازم. از طرف دیگر یک دانشجو و یا مدرس زبان انگلیسی بعد از سالها تحصیل بایستی بداند که معادل «توانا بود هر که دانا بود» و یا «ز گهواره تا گور دانش بجوی» در انگلیسی چه هست؟ بنابراین مطالعه، تجزیه و تحلیل و به یاد سپردن (یادگیری) عبارات این کتاب می‌تواند ما را در این رشته تحصیلی غنی‌تر و مسلط‌تر بکند و هم روش و سبک زندگی‌مان را عوض کند.

در آخر هر بخش باز هم ضرب‌المثل و جملات مهم، هم به منظور استفاده خواننده و هم به عنوان ترجمه برای دانشجویان رشته ادبیات انگلیسی و مترجمی آورده شده است.